

EN PAULUJ A KIJIN LIKAU ON MEN KOLOJE.

¹ PAULUJ wanporon en Krijtuj Iejuj amen pan kupur en Kot o ri atail Timoteuj, ² *On* ri at jarai o lelapok ren Krijuj akan, me mi Koloje; mak o popol *jan* ren Kot Jam atail o Kaun Iejuj Krijtuj! ³ Kit kin danke Kot o Jam en atail Kaun Iejuj Krijtuj o kapakapa kin komail kaukaule. ⁴ Kit lao ronadar duen omail pojon Krijtuj Iejuj, o omail limpok *on* jarai kan karoj, ⁵ Pweki kaporopor eu, me nekineki *on* komail nanlan, duen me komail ronadar maj o ni padak melel en ronamau, ⁶ Me lel *won* komail o pil jap akan karoj, o a kin wada o kakairida dueta re omail *jan* ni ran o, me komail ronadar o dedekier melel mak en Kot; ⁷ Duen omail padakki *jan* ren Epapraj at warok kompok amen, me papa lelapok en Krijtuj *on* komail amen, ⁸ Me pil kaireki *don* kit duen omail limpok pena ni Nen. ⁹ I me je jota kin dukedi *jan* at kapakapa kin komail o poekipoeki *jan* ni ran en at ronadar, pwe komail en direki erpit en kupur a, o komail en lolekon o koiok *nenin*, ¹⁰ O kekeid wei duen me kon *on* Kaun o, o kapareda wan wiawia mau karoj, o kakairida ki aja Kot, ¹¹ O keleki kel karoj duen manaman en a *linan* pwen dadaurata o *kanonama* ki peren, ¹² Danke Jam o, me kotin kamau kitail lar, en *ian* pwaijaneki jojo en me jarai kan nan marain. ¹³ Me kotin kapiti *jan* kitail manaman en rotorot, ap kotin kajau kitail *don* nan wein Na kompokepa, ¹⁴ Me kotin dore

kitail la iei lapwan dip atail, ¹⁵ I me kajale pan Kot, me jo janjal, me mejeni en audepa karoj. ¹⁶ Pwe karoj wiauiki i, karoj me mi nanlan o jappa, me janjal o me jo janjal, ma me poe kan, de jaumaj akan, de wei kan, de manaman akan, meakaroj wiauiki i o *on* i. ¹⁷ O i me kotikot mon meakaroj o meakaroj memaureki i. ¹⁸ O i tapwin war a, iei momodijou, o i me tapi o mejeni en me iajadar *jan* ren me melar akan, pwe i en mon meakaroj. ¹⁹ Pwe Kot kotin kileledier me mau kan karoj en mi re a. ²⁰ I ari kalolamau penan pein i meakan karoj, ma ni jappa de nanlan, ni a kotin wiada muei mau ki ntan a lopu. ²¹ O komail, me doo wei *jan* o imwintiti maj o ni omail lamelame o wiawia jued akan, ²² A kotin kalolamau komail lar ki war a uduk ni a matala, pwen kapware kin komail da jarai o *pun* o jo kadeik pa omail mo a. ²³ Ma komail dadaurata pojon o *teneten* o jo mokid wei *jan* ni kaporopor ki ronamau, me komail ronadar, o me lolok *on* audepa karoj me mi pan lan, me nai Pauluj wialar papa men. ²⁴ I ap perenki ai kalokolok ki komail o men kaimwijok kila uduk ai me luedi ni kamekam en Krijtuj, pweki war a, iei momodijou, ²⁵ Me i wialar papa men duen koa dodok en Kot, me i aleer pweki komail pwen ujela majan en Kot. ²⁶ Iei me rir kot, me rir *jan* nin tapin kua o men kua, a met a kadiarok *on* japwilim a jarai kan, ²⁷ Me Kot men kajanjaleda kapwapwa en linan en rir wet *on* men liki kan, iei Krijtuj me kotikot lol omail, i kaporopor en linan. ²⁸ I me kit kin padaki o panepanau aramaj karoj, o padapadaki aramaj karoj ni lolekon karoj, pwe kit

en kapwareda aramaj karoj ni unjoki *on* Krijtuj. ²⁹ I me i pil dodok kelail, duen wiawia en i me kin dodok kelail lol i.

2

¹ A I men, komail en aja iran ai pei laud pweki komail, o men Laodijäa, o irail karoj, me jota kilan maj ai ni uduk o. ² Pwe *monion* arail en kamaitala o irail en warok pena ni limpok o irail en kakairida ni ar dedeki melel duen me rir en Kot. ³ Pwe pai en erpit o dedeki, me okiok re a. ⁴ I me i inda mepukat, pwe aramaj amen ede kotau ki komail lokaia widin kan. ⁵ A ni pali uduk o *nai* me doo, a ni pali *nen* i *nai* mi re omail, i perenki o kilan omail jondi mau, o omail pojon kelaail Krijtuj. ⁶ A duen omail wuki *on* Krijtuj Iejuj Kaun o, iduen komail en weweideki i, ⁷ O podidi *on* i, o kakau kida i, o komail kelaail ni pojon, duen me komail padak kidar, o *nantion* danke. ⁸ Kalaka pwe amen ede jali kin komail padak mal o padok en kaua duen tiak en aramaj akan en jappa, a kaidin tiak en Krijtuj. ⁹ Pwe aude pan me udan Kot karoj kotikot re a, nan pein war a. ¹⁰ O komail me unjok kilar i, me tapwin wei karoj o manaman karoj. ¹¹ Me komail pil jirkomjaijeki *on* jirkomjaij eu, me jo *manin* pa, a duen pwilikidi war en uduk ni jirkomjaij eu, me ren Krijtuj. ¹² Ni atail *ian* i jerkidi paptaij, o me komail pil maur kida pojon manaman en Kot, me kaijada i *jan* ren me melar akan. ¹³ O ni anjaun omail mela ni dip o jojirkomjaij en uduk omail, a kotin kamaur komail da *ianaki* i, ni a kotin maki *on* kitail *japun* kan karoj. ¹⁴ O a kotin iroj wei *jan* intin o, me

kapokon *on* kitail, me audekier kujoned akan, ap palian kitail, i me a kotin kawelar ni a pajuredi *on* i nin lopu. ¹⁵ A lau kaloedier wei kan o manaman akan, ap kajanjanle irail ada o wia kin ir kilel en kaperen eu. ¹⁶ Jota amen en kadeik komail da pweki kijin *mana*, de pil nim, de ran a akai, de maram pul, de japat akan. ¹⁷ Pwe mepukat mot en me pan pwarado, a war o iei Krijtuj. ¹⁸ Jota me pan kataue *jan* komail *katin* pamail; pwe iei i me kin wiawia pein injen a ni a karakarak o *poni on* tounlan kan, me a jota *kilaner* o me aklapalap o perenki pein i ni tiak en uduk a. ¹⁹ O a jota kin keleki tapwi, me war pon ale *jan* kijin *mana* ki kokon akan, iduen a pan kakairida ni kupur en Kot. ²⁰ A ma komail *ian* Krijtuj melar *jan* tiak en jappa, menda komail pil lodi *on* tiak kan likamata komail memaureta nin jappa. ²¹ Re kin inda: Koe der doke, koe der *jon*, koe der jair! ²² A mepukat karoj pan okila kadokepa; ari kijin kujoned mal akan, me aramaj akan ta wiadar. ²³ Me janjal en lolekon ni ar wiada pein ar kaudok o karakarak o ar kaloke pali war arail; a mepukat kin kapwaiada pali uduk eta.

3

¹ ARI, ma komail *ian* Krijtuj iajadar, en rapaki me pali poa kan, waja Krijtuj kotikot ia ni pali maun en Kot. ² Inon *ion* me mi pali poa a kaidin me mi nin jappa. ³ Pwe komail melar, o maur omail rirlon Krijtuj ren Kot. ⁴ Krijtuj, iei maur atail, lao pwarado, kitail pan pil *ian* i pwarado ni *linan* o. ⁵ Komail ari kamela kokon omail, me mi jappa: Nenek, jamin, tiak jued, inon jued, norok

kapwa, pwe iei kaudok jued. ⁶ Pweki mepukan *onion* en Kot kin lel *on* jeri jopeik kan. ⁷ Me komail pil kekeideki maj o, anjaun omail akmemaurki. ⁸ A metet komail pwilikidier meakaroj: Makar, *linaranar*, katantat, lalaue, kajoi kajaut nan au omail; ⁹ Ender likam nan *pun* omail, pwe komail pwilikidier aramaj *marin* ianaki a wiawia kan, ¹⁰ Ap aleer me kap, me wilikapadan *lolekon* duen mom en me kaujedar i. ¹¹ Wajan jota men Krik, jota Juj, jota jirkomjaij, pil jota jojirkomjaij, jota men liki, jota Jite, jota ladu o jota me maioda men, a Krijtuj eta me kotikot ni karoj. ¹² Pwil po omail duen en Kot a pilidar akan, me jaraui o kompok, limpok en nan *monion*, o kadek, o karakarak, o opampap, o *kanonama*, ¹³ Apwali amen amen, o mak pena, ma amen kainjenjuedi amen, duen Krijtuj kotin mak *on* komail er, iduen komail. ¹⁴ O moneki limpok, me ora pena kamau pokon. ¹⁵ O popol en Krijtuj en kaunda nan *monion* omail, me komail pil paeker pena ni war ta ieu, o komail danke. ¹⁶ Komail nantion *dodokiki* majan en Krijtuj nan *pun* omail ni *lolekon* karoj; padapadaki o panapanau i komail pena, ki pjalm, o kaul en kapin, o kaul *nenin*, o kakaul *on* Kot nan *monion* omail ki mak. ¹⁷ O karoj, me komail kin wia ni lokaia, o wiawia kan, en wiada ni mar en Kaun Iejuj, o danke Kot o Jam pweki i. ¹⁸ Komail li akan udi *on* omail warok kan ni Kaun o, duen me kon *on*. ¹⁹ Komail ol akan, pok *on* omail warok kan o der makar pa 'rail. ²⁰ Komail jeri kan, peiki *on* me wia komail da ni meakaroj, pwe i me kon *on* Kaun o. ²¹ Komail jam akan, der kamakar mal noumail

jeri kan, pwe ren der jan komail la. ²² Komail ladu kan, peiki *on* omail jaumaj ni uduk ni meakaroj kaidin ni dodok mon aramaj, pwen konekon ren aramaj, a ni impimpai en monion o, o lan Kaun o. ²³ O karoj, me komail wiada en lolm *on* wiada, dueta *on* Kaun o a kaidin *on* aramaj akan. ²⁴ Ap aja, me komail pan ale katin en jojo ren Kaun o, pwe komail kin papa Kaun Krijtuj. ²⁵ A me wia japun, pan pein pukoki japun me a wiadar pwe Kot jota kin lipilipil aramaj amen.

4

¹ KOMAIL jaumaj akan, pwain *on* omail ladu kan me pun o me mau, pwe komail aja, me pil omail Jaumaj kotikot nanlan. ² Podidi *on* kapakap o majamajan o danke. ³ O pil kapakapa kin kit, pwe Kot en kotin ritinidan kit wanim en majan eu, en kaweweda en Krijtuj a me rir kot, me nai jali kidier, ⁴ Pwe i en kaparoki duen me pun. ⁵ Kekeid lelapok wei mon men liki kan, kadokedoke anjau mau. ⁶ Omail kajoi en wiaui ni mak o doleki jol anjau karoj, pwe komail en ajada, duen me komail pun japenki amen amen. ⁷ Ri atail kompok Tikikuj o papa lelapok o ladu en Kaun amen pan kaire kin komail ir ai karoj. ⁸ Pwe i me i kadar won komail er, pwen aja ir omail, o kamait monion omail, ⁹ Onejimuj pil ian i, i ri atail lelapok kompok amen, me kij omail. Ira pan kaire kin komail karoj, me wiauier met. ¹⁰ Arijtarkuj, me ian ia jalidi, kin ranamau won komail, o Markuj nain ri en Parnapaj pwe komail ale er kujoned akan duen i; a lao pwara won komail, komail kajamo i; ¹¹ O Iejuj, me ad a Iujt, me kijan jirkomjaij. Irail

eta ai warok en dodok ni wein Kot; ira me kamait pa i. ¹² Epapraj, me kij omail, o me ladun Krijtuj Iejuj amen, kin ranamau won komail, a *nidinide* jauaja komail ni a kapakap akan kaukaule, pwe komail en dadaurata o unjokila o direki kupur en Kot. ¹³ Nai me kadede i, me a porijok meel ni a apapwali komail o irail nan Laodijea o Irapolij. ¹⁴ En jaunwini Lukaj kompok o Demaj ara ranamau won komail. ¹⁵ Ranamau won ri atail akan en Laodijea o Nimpaj o momodijou nan im a. ¹⁶ A kijin likau kij et lao wadawader re omail, komail kanaion, pwen pil wadawad ren momodijou en Laodijea, o komail pil pan wadok, me i kadaralan Laodijea. ¹⁷ Komail indai *on* Arkipuj: Kanekanai *on* dodok, me koe aleer *jan* ren Kaun o, pwe koe en kapwaiada. ¹⁸ Iet nai Pauluj intinki pa i ai ranamau. Tamatamanda ai jalidi. Mak en mimieta re omail!

Kadede Kap Pjam Akan
The New Testament and Psalms in the Pohnpeian
language of the Federated States of Micronesia (old
translation, using old alphabet)

Public Domain

Language: Pohnpeian

2014-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 30 Nov 2021

1941731f-581e-5815-a2a4-a976cf53af02